

大公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五七二第卷八十卷第紙聞新) Tuesday July 5 1977 (Vol. 38 No. 275 Page 1)

加國能源部採用加美財團計劃

投資百億元建

阿加線煤氣管

(本報綜合報導)聯邦政府能源部昨日星期一決定選用修正之「阿加線」(阿拉斯加至加拿大)作為輸送北極天然煤氣管系統之路線，而不採用土著強烈反對之「麥堅時山谷路線」。

「阿加天然煤氣管線」修正案之路線係從阿拉斯加之北端普魯薩灣開始，經阿拉斯加中東部之非布申市，向東進入加拿大育空區之賈臣市，再經白馬市，東向卑詩省之東北角之尼爾遜堡，以後即分成兩線：一條西線，貫通卑詩省中部南下，進入美國華盛頓州西雅圖，另一支東線，進入亞省經卡利利南下入美。

巴斯斯陸軍兵變

布托今晨被推翻

(伊斯蘭堡路透電)巴基斯坦風雲急變，布托總理今晨拂曉之前被軍人集團兵變推翻，布托總理逃往德里。布托在德里被軍人圍困，軍人行動迅速，在政變後四十五分鐘之內成功控制政府全部及反對黨各領袖。

陶杜後天訪問卑詩

(雲訊)陶杜首相將於七月七日訪問卑詩，首相將於七日星期四下午二時半由上議院議員雷布和卑詩省自由黨黨魁杜培德陪同下前往訪問。七月八日星期五則由女國會議員賀德陪同到雲城多利街三三零號的約翰亨利里公園及陶爾胡社中心與群眾見面。

美議員警告朴正熙

(華盛頓路透電)在美國國會作證的議員警告南韓前總統朴正熙，不准其作證。議員警告朴正熙，否則其將被處死。議員警告朴正熙，否則其將被處死。議員警告朴正熙，否則其將被處死。

金炯旭作證受恐嚇

(漢城路透電)南韓政府不管部長金炯旭承認曾奉命上月赴美制止南韓情報局長金炯旭向美國國會作證。金炯旭承認曾奉命上月赴美制止南韓情報局長金炯旭向美國國會作證。

槍手劫巴士上殺人質

(紐約美聯社電)一名有西班牙口音的巴士劫持者，昨日劫持一輛由紐約開往維多利亞的巴士，車上十九名乘客，迫令巴士開往紐約。劫持者要求釋放一名在獄中的同黨，並要求飛機降落。

北京未見慶祝建黨

(北京路透電)今年七一，應是中共建黨五十六週年紀念日，但自十二年前開始(一九六五年)中國報章即對建黨紀念保持沉默至今。此間人民日報並無表示，亦不見有官方活動。

煤管線卑詩有條件

(多倫多路透電)省長賈納昨日表示，聯邦能源部所選擇之阿加線煤管線，符合卑詩省之利益。賈納表示，煤管線卑詩有條件，賈納表示，煤管線卑詩有條件。

亞省護士全面罷工

(亞省護士公會電)亞省護士公會昨日宣佈全面罷工。護士公會表示，護士將罷工，護士公會表示，護士將罷工。

國慶嬰兒六代同堂

(安省矯治院電)今年加拿大國慶日第一胎出生的嬰兒，是在此日誕生。嬰兒的父母是國慶日嬰兒的父母。

大熊咬死五歲女孩

(雲訊)週末在亞省南部的雷德頓國家公園中，一隻野熊在野餐廳地出現，將一名五歲的小女孩咬死。野熊咬死五歲女孩，野熊咬死五歲女孩。

印第安人歡騰王子

(雲訊)在亞省的利利諾，約有四千名印第安人聚集，準備用北美洲大野牛牛扒歡慶查理王子，以紀念印第安人和英國在一百年前簽署的第七條約。

政府保護少數語言

(渥太華路透電)陶杜首相在接受傳媒廣播新聞的訪問時說，假如省政府不能保護少數語言，聯邦政府將介入。政府保護少數語言，政府保護少數語言。

騎警破賣非法入屋

(古晉路透電)古晉省長李成斯指責騎警於一九七二年擅自入屋調查。騎警破賣非法入屋，騎警破賣非法入屋。

討論美中的精彩

(舊金山通訊)自從本年二月西岸教授聯合會及灣區各界人士致函美國總統要求早日實現美中關係正常化以來，卡特總統曾授意國家安全委員會主席基辛格及主管中國事務的奧克斯伯根格致函林炳生教授，希望他能轉達美國華人的意見。

白宮邀華人提意見

(六月十四日胡康)面口述他們的意見。他說：「我們是西岸大學教育界及其他職業團體的美籍華人，我們和其他各種族人士一樣關心美國政治和國際關係，尤其是對中華人民共和國的外交政策。我們深信卡特總統希望了解關心國是的公民對中美關係正常化的意見。我們對華人社區切實美國政府從速實踐「上海公報」的語言，撤消在台灣的全部

香港連發生兩慘劇

(香港通訊)昨(六月廿日)此間連發生兩件慘劇，一是電視攝影棚突然倒塌，使八十人受傷，一是縱火疑案死傷六人。慘劇連連發生，慘劇連連發生。

煤管線卑詩有條件

(多倫多路透電)省長賈納昨日表示，聯邦能源部所選擇之阿加線煤管線，符合卑詩省之利益。賈納表示，煤管線卑詩有條件，賈納表示，煤管線卑詩有條件。

亞省護士全面罷工

(亞省護士公會電)亞省護士公會昨日宣佈全面罷工。護士公會表示，護士將罷工，護士公會表示，護士將罷工。

國慶嬰兒六代同堂

(安省矯治院電)今年加拿大國慶日第一胎出生的嬰兒，是在此日誕生。嬰兒的父母是國慶日嬰兒的父母。

大熊咬死五歲女孩

(雲訊)週末在亞省南部的雷德頓國家公園中，一隻野熊在野餐廳地出現，將一名五歲的小女孩咬死。野熊咬死五歲女孩，野熊咬死五歲女孩。

印第安人歡騰王子

(雲訊)在亞省的利利諾，約有四千名印第安人聚集，準備用北美洲大野牛牛扒歡慶查理王子，以紀念印第安人和英國在一百年前簽署的第七條約。

政府保護少數語言

(渥太華路透電)陶杜首相在接受傳媒廣播新聞的訪問時說，假如省政府不能保護少數語言，聯邦政府將介入。政府保護少數語言，政府保護少數語言。

騎警破賣非法入屋

(古晉路透電)古晉省長李成斯指責騎警於一九七二年擅自入屋調查。騎警破賣非法入屋，騎警破賣非法入屋。

法辦新有咭作工請申

(雲訊)政府頒佈新的申請做工咭手續，以前祇需填妥寄往渥太華的辦法，現在則由申請人親自向勞工部領取申請表。法辦新有咭作工請申，法辦新有咭作工請申。

法辦新有咭作工請申

(雲訊)政府頒佈新的申請做工咭手續，以前祇需填妥寄往渥太華的辦法，現在則由申請人親自向勞工部領取申請表。法辦新有咭作工請申，法辦新有咭作工請申。



尼亞加拉賞花節

這是加拿大果鄉，北美著名風景區。尼亞加拉大瀑布是北美洲著名的風景區之一，到北美旅遊的人，不少把它列為遊覽目的地。這座大瀑布位於美國和加拿大的邊界，北端屬於加拿大，南端屬於美國。美、加兩國在瀑布兩側，形成一個大瀑布的尼亞加拉河，右岸是美國，左岸是加拿大，成美、加兩國自然的分界線。

然而，在加拿大安大略省南端的尼亞加拉區，卻是水果的產地。每年春初，果樹開花，桃、李、梨、櫻桃和蘋果，果樹成林，繁花似錦，芳香百里。在安大略湖的尼亞加拉半島，是一片長約四十哩的狹長平原，是果樹的天堂。從五月初至五月中旬的約兩週裏，是果樹開得最燦爛的時期，樹上繁茂，地上落英，天空地上，花海成片，紅白相映，蔚為奇觀。

在這個花開時期，尼亞加拉瀑布也從冬眠甦醒過來，更加吸引遊客。每年從五月六日起至五月二十三日，當地居民舉行盛大的賞花節，活動包括盛大的遊行，盛大的宴會和盛大的舞會。由於這座地區已成為一個旅遊區，為了促進旅遊事業，每年舉行「感動好客小姐」的競選，當年獲選的「小姐」也在慶祝會上加冕，為賞花節增添熱鬧。

香港「大笪地」的變遷

△由墳場到賣菜場
提起「大笪地」，人們便聯想到港澳碼頭對開的新填地和舊街的樹木。每播入夜時分，燈火通明，一檯檯的攤開，叫喊之聲不絕於耳。有江湖賣藝，占卦算命，亦有販賣新潮衣物，雜用物品等，加上熱氣騰騰的熱氣粥，更吸引了許多路人佇足觀。這些「平民夜總會」成為香港特色之一。

「上」

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.
本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近乃磨1275平方呎 八萬二千五百元
65街近菲沙1207平方呎 七萬八千九百元
Richmond 1800平方呎 六萬九千五百元
內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成，歡迎參觀。
另有四萬八千五。連四大睡房，售九萬八千九百元
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權 (LETTER B)
* 以最高價錢收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
* 交易與否全部服務免費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付。
恒基(加拿大)有限公司
地址：2288 Steeles Ave. E., Unit 101, Scarborough, Ont. M1S 4Y6
電話：(416) 291-1111

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733
代理各航空公司飛機客票
代理各輪船及巴士票
代理出關護照及行手續
本號經營旅遊事業歷中
悠久經驗豐富如有委託
服務週到

市黨賓館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

自己修理客車貨車

節儉甚多，有政府執照指導，每點式元五毫，免費利用各種機具，請往雲埠1080 W. 6th Ave 734-1821

土庫出租

兩房一廳各自門口，交通便，廚廁齊，有意者電八七四一三八八。

修理各種餐椅

工精價廉五時後電話九二九一三二七六

聘請正廚師一名

乃磨埠金園酒家，如意者四時後
電話：ollet Call 758-2733
請男企穩一名
如意者電話：二五四一三〇八四接洽

SALAD KING

門市部
246 Keefer Street,
Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚鮮
批發零售 隨時供應
價廉物美 一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期一休息

馬氏酒家

正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京師排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉係金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小炒 免費送餐
獨具風格 物美價廉

商用冷氣

Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
電話：四三三一六五二二
住宅：二九一零八八

光猛土庫出租

兩房一廳，爐雪櫃廚廁齊，獨立門戶，近領士威來二十八街。
電話：876-2426

喜士定駕駛學校

專人代譯筆試
國粵英語授課
五年新三睡房，土庫完成，價七萬二千九。
西班牙式全新三睡房，土庫完成。
內外全新土庫完成，屋主割價五萬餘急售。
胡德：437-5295
324-3888

明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：530 Heatley Ave., Van
715 Victoria Dr., Van
報名電話：1-5-4125

土庫出租

三房一廳近學校交通方便請電話
327-5132

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

承接土庫工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一六
式五四一〇三三(夜用)

承接搬運

清理一切，碼頭收貨，各種搬運工作，特平搬運電話：253-6517
4-5-7826

沙省中西餐館請廚

經驗西廚及唐餐廚師各一名
有意者請下午七時後打電話：112-306-164-0555 彭先生接洽

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜
282 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

外熟專營

本館營業時間
由上午十一時至下午八時
星期一至休息一天
電話：六六九-二二三七
權記菜館謹啓

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅粘米粉
特價平沽

業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一九〇九六號。

職怡裝修

承接裝修，做木油漆
土庫間格，房屋改建
晒台車房，價錢工作
保證滿意。
Tel. 254-8967

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver B.C.
電話：683-2244

新到大幫
五磅罐頭半開竹筍
五磅罐頭竹筍絲
五磅罐頭馬蹄成個
五磅罐頭馬蹄片
五磅罐頭馬蹄粒
廿安罐頭荔枝
廿安罐頭蓮藕
廿安罐頭魚
八安粟米仔

金源利興

GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥

批發零售 一律歡迎

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria B.C.

貸款佳音
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華啓

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6628

大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蝦咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

廣生雜貨

廣生雜貨
WONG SANG & CO.
Phone: 683-3832

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林官絲
凍溶檸檬露 甜酸蕎頭
辣蒜油寧尖 龍鳳膠快子

大漢小語

人妖名詞的濫用

據稱星嘉坡有一條「人妖街」，是紅燈區，是最吸引遊客的觀光區。

所謂紅燈區，是指妓女的集中地。

人妖街之所以吸引遊客，因那些「人妖」不是純女性的妓女，而是半男半女的陰陽人。這些具有雙性人的妓女，男顧客與女顧客同樣歡迎。

此外，人妖的另一解釋，是指同性戀而言。原是純男性而扮女裝，或原是純女性而扮男裝，於是男與男交，女與女構，顛倒乾坤，假

鳳凰，正是妖精打架的人妖。純陰陽人或半陰陽人（生理上有缺陷的人），或性傾向同性戀的人（心理上具有缺陷的人），如其藉資淫為生，若稱之為「人妖」，方見貼切。至一般正常生活的人，雖是陰陽人，就不應視為「人妖」。

「人妖」一名詞，近來似被濫用，例如最近日本一群相撲家（男性摔跤運動員）在東京體育館進行體育表演，因全部戴上乳罩扮成一隊美女出場，報章稱之為「人妖選美」。香港月前一群西方男士租了一條船在港口開舞會，全部化裝為太太小姐，且請得蕭芳芳林建明等去作評判員。該晚由男化女的

選美會，也稱為「人妖選美」。

歐美對此類「人妖選美」的玩意頗見流行，今年才首次吹到香港，但此類玩意顯屬化裝舞會性質，與陰陽變性雜交性質有距離。如報章一律冠以「人妖」名詞，使人飄飄然，想到那個去，不無對一些生理有缺陷的陰陽人有所侮辱！

美西曾有男女同性戀者裸上身示威遊行，要求立法承認同性戀權利。在邁亞美及紐約亦有類似示威集會，此類以不正常性交為中心的「妖風」，是向傳統的閨房性事挑戰的，越吹越烈，歐美新潮人物正紛紛響應，但較保守的香港中國人，怕未易捲入「人妖」的浪潮中，相信是名詞的濫用所造成的誤會吧！

編者

水鬼一如老友

蒲島鐘那是一個漁夫，他終年都在海上飄泊，在岸上居留的時候少之又少，故此，他對岸上的生活，非常留戀，可惜，他所駐足的伊豆半島，土地瘦脊，在他的家鄉福源，幾乎每一個漢子，都要出海謀生。也許這就是靠海依海。

每次，蒲島鐘那出海，都會和同村的幾條船一起，揚帆海上，真的是不勝寂寞，遇到有魚群的地方，彼此互相呼應，大快活的船立刻圍在一起，就將魚兒都從水裏撈出來，把船艙填滿。

漁船歸來後，大家將收穫賣了，就聚在一起喝一頓，醉得脚步踉蹌，在村裏鬧得刺耳不堪。

可是，到了冬季，海上的魚不多，許多漁船就改作客船，往來海上，旅客。

蒲島鐘那所工作的船，在冬季專門往來於福源村與對岸那個叫柴會的小島，往來海上的旅程，不過兩個時辰左右，每天可以去幾次，而蒲島鐘那就負責在船上打理一些雜事。

(未完)



澳門與香港一水之隔，中國最近聲明暫時沒有收回澳門興趣……

西洋人與澳門

在我們歷代皇都所在，凡在我們皇都之東的，就稱為東洋，皇都之南的就稱為南洋（按：鄭和出海到東南亞一帶以及印度東非洲，都稱為七次下西洋，如今聽來已不對了），在皇都之西來的

洋人都稱為西洋人，葡萄牙在中國皇都之西，所以就稱作「西洋人」。

澳門在各項書籍上的記載如次：

(一)風大均「廣東新語」書中有一段關於澳門的記載：「凡帆船停泊，必以海濱灣環者為澳，澳者船口也，香山吉時有澳，名曰浪白，廣百餘里，諸番互市其中，以浪白遠，重賄當時，求鑿鑿為澳，唯鏡在虎跳門外，去香山東南一百二十里，番人於兩灣中築築築城，雖甚危險，番人列置大銅統以守，山頂有一台，當以望船，所以立東望洋寺，西望洋寺，中一寺曰三巴，高十餘丈，雕鏤奢修華麗，奉耶穌為天主。」

所謂鑿鑿，水面一望，水平如鏡，又因為這個地，出鑿，所以稱為鑿鑿，即是現在的澳門，而鏡字乃沿用於今之澳。所以有鏡湖醫院，鏡湖官館等。

至於葡人陸續抵達澳門，其中就有教士，傳佈天主教，所以天主教堂在澳門獨多，有東望洋山，西望洋山，至今仍然沿用，有兩艘船題名為東望洋號，西望洋號，至於三巴寺，現在僅存牌坊一座，所謂大銅統，即是佛尊大佛也是也。

中國人對外國的名稱，起初是聽不清楚，當時稱神廟把葡萄牙人叫作西洋人，後來才知道西洋的國家甚多，所以又區別出來。

(未完)



鬼故事

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精
大謙小
悉從尊

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途

溫哥華唐人街八十號二樓(華新書局旁樓上)
110 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午二時至七時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale Distributor
77 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651-687-2652

專營國產產品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明糖
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
「特舉行盛大酬賓」
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鶴鶉
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

將佐治電視公司
一九七七年二十六寸名廠全原子彩色
電視機原價九百元特價六百九十九元免
費保養三年可充銀期
地址：二一六號喜士定東街
電話：二五三一九四三四

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838
經驗專通大小坑渠

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
每週七天營業 歡迎預定酒席

快將營業
重金禮聘名廚主理
正宗粵菜 星期美點
大筵小酌 喜慶燕會
攜手小菜 省港風味
裝修華麗 堂皇雅緻
一流侍應 招呼週到
僑胞惠顧 無任歡迎

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2391喜士定東街溫哥華(近力磨街) 電話 255-2920

七月五日起公映
武俠打鬥巨片
風雨雙流星 羅維導演
同場放映
變色的太陽 成龍領銜主演
甄珍 李湘 秦漢
岳陽 謝賢 張艾嘉 主演



這就是「自由神像」

一八八四年時，才把一塊塊銅塊堆起。來正式成像，同年七月四日，正式交與美國，次年拆卸運美，據說明了二百一十四個箱子裝放這些銅塊。支撐像內的鋼架設計家，就是大名鼎鼎的艾非爾(EIFFEL)。

像的形狀是一個穿「密實」裝的女性，頭戴象徵光芒四射的冠，腳踏著已打碎的鐵錘。左手持書上刻有「一七七六年七月四日」字樣。右手高舉火炬。經費來源：當時法國人民同意由法國造像，估計需費二十五萬美元，由於人民熱心，在一八七九年已籌足該款，政府不用補助。同時，美國人民負責造像的台座，估計只需十五萬美元，到了一八八四年秋季，台座只建築了十五呎，仍欠十萬美元才全部完成。但是，人民卻突然不再熱心捐助，建台座的工作只好暫停。次年，紐約的世界日報出版者普立茲(J. PUZZER)發起籌款運動，在半年內籌足款項，台座才得以完成。

地點：該像矗立在紐約曼克頓島南端對開的一小島上，該島原名碧露輪島(BRUDERS ISLAND)。在一九五六年，美國國會將該島改名為自由島(LIBERTY ISLAND)。

哀謝

先考譚維輝字賢隆陳公府君痛於一九七七年六月二日上午十時壽終正寢。享壽七十有六歲。不孝等因。在親親親友及世誼恩賜。賜花圈輓聯。親臨執紼。素車。臨送。高誼隆情。存均感。謹此哀謝。

- 未亡人 譚群
- 孤子 社良
- 媳婦 梁氏 楊氏
- 孤女 理明
- 孫男 國讓
- 孫女 麗娟 蘇蘇 門麗容
- 孫婿 蘇兆武
- 曾孫 女秀卿
- 胞妹 李伯明
- 胞兄 雅民
- 嫂 林氏
- 甥男 策敏 良
- 甥女 阮儀

同哀謝

任朝旺均安
任福林氏林氏
任萬邦
任萬邦
男女孫共八名
外曾孫男蘇秉信
外曾孫女蘇秉影

(轉儀) 陳祖開 景行 景文合 共一千元，蘇兆武合家二百元，胡文操 譚位，(每一百元) 黃文安，陳勝才 馬海合家，(以上每五十元) 黃祖 梅賜恩，(以上每三十元) 陳國超，彭 國智共四十元，胡持仕，譚祥，陳松盛 譚梅，陳祖熾，黃就，黃成，黃兆 陳象顯，黃兆鴻，(以上每二十元) 大學 鄧福，馬超林，梁姆，國恩姆，林利姆 鄧福，曹興均，李萬姆，黃柏開， 林華彬，曹文強，李新民，許炳昌，廖 黃文生，曾文強，李耀林，梁興，鄧 儀，林祖熾，李盛，李耀林，梁興，鄧 九球，胡芳，陳子鴻，馬柏照合家，黃 參彩合家，陳就權合家，李煜合家，(以上每十元) 劉富榮，梅佩環合家共十 元) 簡啓榮，梅佩環合家共十元，陳錦 閏，許文快，蔡保羅，雷家興，鄧紹以 林今頁，程翠姑，林福姆，黃李佩芳 林湘，趙三發，譚生，陳姆，(以上 每五元) 張姆四元，李姆三元，蔡姆 鍾姆每二元。

(花園) 陳顯川總董，至孝篤親公 所，顯川青年部，萬親半年刊，岡州會 館，華人耆英會，元昌肉食公司，溫哥 華花舖，勝利魚舖，華隆公司，陳明康 祖德，祖同，計成合家，陳象顯，祖德， 啓培合家，陳植之，應煥，應建，明脩 耀光同，陳祖開，景行合家，景文 同，陳社國合家，胡彩星，陳孔星，陳 雲嘉同，陳輝猷，象輝，香泉，燦豪， 胡維輝同，陳愛光，胡英傑，卓英，壽 年，袁廣林同。

胡持仕，文操同，胡持寬，本初同，黃 文安，陳社同，黃炎宋合家，黃兆堃 合家，黃榮銳合家，黃威合家，黃日昇 合家，美容合家，黃日添，換女合家，黃柏 閏，文生同，吳國華，吳柏南合家， 達利肉舖，譚位，李柏標，譚守儀同， 馬為明合家，鄧敬慎，伍譜鈞同，趙添 蘇兆武，麗娟合家同。

(素車) 至孝篤親公所，陳顯川總 董，萬親半年刊，顯川青年部，陳應傑 堂，陳象顯，黃文安，陳祖熾，梅賜恩合 家，黃兆堃合家，黃威，譚華就，黎有 為，陳保羅，胡彩星，馬為明，陳祖開 燦，陳景行合家， Stewart Wong Phillips Howard Lowe

(輓聯) 至孝篤親公所同人，陳顯 川總董同人，萬親半年刊同人，顯川青 年部同人。

厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯誤 祈為見諒

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 683-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，星期一至五，下午五時至十時，星期六、日及假期，上午十時至下午九時。電話：六八三、〇七二七。地址：五五五高爾街。

榮榮臘味

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3043

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久 為悠久成績超著政府註冊 多人循循善誘以各種方言教授 方便僑胞特聘翻譯協助學習 車筆試備置錄音資料以供諮詢 忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢

校長 林伯篋

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華麗晚飯三層」 酒菜部 滬港名廚「吳聯」 傅主理，華筵富麗，晚飯宵夜。

茶市部 享譽港澳「風金」 傅主理，星期美點 每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會部 重金禮聘 港台紅歌星 陳黛西 曾雲雲小姐聯合演唱 蔣蓉蓉

有經驗承接搬運工作 如下次搬運請與 Excel Movin 六時後 電話：733-8887

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Mrs. 255-7431 V6A 1R3

本店專營新舊電器 電爐、冰箱、乾衣機、洗衣機、洗碗機、及各種電器用具，兼聘有名師擔任修理上項各種電器用品，工精價廉。電話：二五五-七四三二

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足額，並代備翻譯英文筆試，收費公道。電話四四四-一八七零先生洽。

Confidential Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
494-1897或891-1492 873-5925

香港高級駕駛協會會員 加拿大安全駕駛協會會員

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易 鮮芽菜 靚豆芽 發菜綠豆 發菜綠豆 便捷妥當

時代冷氣

備胞光顧 雪櫃冷氣 修理電器 專科大小 商業冷房 設計按裝

價格相宜 24小時服務住宅：876-6361 公司：254-7325

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
地址：多利域街5869號

師資優良經驗豐富 設備完善學速成 方便筆試專人翻譯 兼設室內駕駛課程 免費接送中英講授

學校：321-3722 電話：方太：298-4623 馮坤成君：433-0303

承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave. 新電話：879-4389

左筆權

精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新編舊曆，請駕移玉 寓：溫哥華唐人區 緬街六一一號 文華商業大廈 二樓候教

李偉運輸公司

專運送搬運香港移民出入行李，井 專運貨物搬運，有大樓房代客存貯。 電話：二五五-一五〇六二

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士 地址：喜士定東街五百五十五號 電話：687-1018

片打花舖

號九二五街東定士喜 PENDER FLORIST
529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啟事 蓮花電製所隔隣 無任歡迎

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.

華人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收14元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話 879-8974 (星期一至三。住宅電話 873-6091 (晚上))

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期營業七天

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩街三四八號
電話：六八一-五七一三

日昌豆腐 營養衛生 所用材料 質佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各地 機器製造 歡迎惠顧

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804

凡有撞車意外發生，請即登記對方法姓名汽車牌號，數目，發生地點，俾得代開下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮維新，林蔭棠啟

廣珍鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
89 E. Pender St. Vancouver, B.C.

曹振興 政府合法牌照 專修或修理水喉、裝修煤氣等 一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
969 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512/876-6872

周慶偉視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-8231 685-8232
818 Main St. Vancouver 4, B.C.

旗旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-820

五磅十扎 花旗麵 雲吞麵 花旗麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發零售 歡迎選購

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

裕華國貨百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
165 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

統辦國產百貨 歡迎參觀選購

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Bill Ma)
馬君實 (Alec Ma)

三三二一三二一 (英語)
三三二一三二一 (粵語)
三三二一三二一 (國語)

鐸士節打車行
委任馬鐸倫先生為推銷
代表，本行特約經售「
護和牌」汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的車行

馬鐸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們.....

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
承接修車工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：六八七四〇九四
六八七四〇九四

華登器有限公司
Gin Wah Importer Co Ltd
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄木鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部
金庸著

第四十九回
石壁遺文 (五八七)

竟要伴伴這樣一個小姑娘唱歌講
故事，這等婆婆媽媽的無聊之事，他
從前只要聽見半句，立即就掩耳疾走
，他生平只喜歡和眾兄弟喝酒賭錢，
喧嘩叫嚷，酒酣且熱之餘，便縱論軍
國大事，月且天下英雄，什麼講個故
事聽聽，小白鬼鬼外娶的，那不是太
笑話了麼？

然而一瞥眼間，只見阿朱眼光中
流露出熱切盼望的神氣，又見到她容
顏憔悴，心想：「她受了如此重傷，
只怕難以痊癒，一口氣接不上來，隨
時便能喪命，她想聽故事，我便胡說
一個吧。」便道：「好，我就講個故
事給你聽，只不過恐怕你會覺得不好

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
藥材丸散
鮮肉罐頭
鮮魚鮮菜
鮮蝦鮮貝
鮮味鮮菜
批發零售
一律歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。週二九八 五八七八八
地址：溫哥華華埠西四二七號

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑近口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	18.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國醫藥報	9.00			106.00
中國醫藥報(英)	1.32			13.00
中國醫藥報(中)	5.00			18.00
中國醫藥報(英)	1.80			10.00
中國醫藥報(中)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國醫藥報(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國醫藥報(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
中國醫藥報(英)	4.60	6.75	9.00	(航空)
中國醫藥報(中)	5.00	4.50	6.02	(航空)
中國醫藥報(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名(英文)
地址(英文)
刊名刊號

訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，華燈大相
菲林沖曬 一日起貨
特價九折

影相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華華埠西四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
純正蓮子露
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

零沽批發 一律歡迎

有餒食飽飯!
識飲識食人士
好消息：
馳名澳洲“新隆牌”
SUNLONG 絲苗米王

現已上市 50LBS \$15.50
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CITERNA TRADING CO., LTD.
234 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 669-2323

Tung-I Men
台灣統一麵

天然調味 天然色澤
請放心食用

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILL - LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生
帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，非
律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：(604) 683-5656 太平洋旅行社詢問
地址：溫哥華華埠打街東七十一號

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀
極平，各款睡房傢私，各類
梳化，家庭用具，碗碟，保
頭，炒鍋，膠質用具，舉凡
家庭用品，應有盡有，服務
慇懃，免費送貨，歷蒙華友
光顧二十九年，深為感謝。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

十四安 台灣芒果
九毫九兩罐

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
425 東街289電話六六九-零八三三

批發零售 無任歡迎
新貨又到
大陸

優等魚露	寶慶百合
一級金針菜	黃帆船云耳
冰片糖	竹蔗芽根精
梧州蜜棗	北菇三鮮麵
龍岩米粉	珠江鮮炸鱈魚
珠江甜醋	珠江豆豉鱈魚
珠江老抽	珠江清水竹筍
乙級枸杞子	珠江清水草菰
甲級枸杞子	珠江清水蓮藕
	珠江清水苦瓜

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵
業物產地港香
華益實業公司 張雙元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
151 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E7
電話掛號：“Westeast” Vancouver
公司電話八七三-一八八-住宅三二五-八九八

急賣 睡房
柏文 壹組

位於百老匯東街八二三號頂樓三〇一室，
有風扇，三年新，二大睡房，主人房有
用廁所，客廳，餐廳特大，廚房全部翻新
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入伙，特價四萬三千九百元。

謀殺自己的兇手

門被推開了，我聽到有三個人的脚步声，走進房裏來。

「甚麼事啦？」露茜問道：「我在更衣，有甚麼事快說！」

「我們在追捕史龍那傢伙，他有走進來麼？」一個大漢問，那正是在路上用槍威脅我那人的聲音。

「史龍？你們找史龍麼？」露茜問：「他做如敢跑進我這裏來，早就死在我的槍下了！」

三名大漢匆匆離開，拉上了房門。

「史龍！沒事了！」露茜吃吃笑着說，我倒抽一口氣。

▲手槍下的憤怒

在脫衣舞女露茜的家，我坐了半天，這是她夢中她回來的，在「雲雀夜總會」她的化妝室內，她騙過我的歹徒後，他說：「我沒有節目表演了，你跟我一同走，我帶你由後門出去！」

我點頭，雖然她仍是把我當作是她的男人史龍，但為了逃出夜總會，我不假思索地同意了，就是她喚我做史龍，我也不再去更正，露茜着好衣服，便先行打開室的門，向外邊小心窺看了一下，然後向我招手，我尾隨着她，走到後門邊，她打開關閉的後門，我便和她走到門外的後巷。

再由後巷出街外，有一部的士經過，她忙截住了，她拖着我走進車廂，便吩咐司機道：「布連公寓，快點！」

布連公寓——我曉得，這公寓的大部份租客，都是舞女和模特兒，我本來是要拒絕到她的家去的，因為夏其已去了路易夜總會替我打探史龍的一切，珍尼已交給我她家的門匙，教我回家去聽候消息。

然而，我忽然却轉念：坐在我的身邊的露茜，她不是史龍的情婦麼？也是路易的情婦，從她那裏，可能打探出史龍的一切，也許知道史龍在我的寓所被人刺殺的內幕，知道兇手是誰？為甚麼要殺史龍因而會替我洗脫我的罪名。於是，我不出聲了，我讓的士載着我前往布連公寓。

現在，我在露茜的香閣坐了下來，她的家，

（未完）

（未完）

注意六月新盤：

- 1 般尼比兩年新雙層工商業樓宇，鋼根水坭材料，街角80x101，每層三千六呎，四間舖全部計出，租客付全部費用，開價十九萬五。
- 2 東區七街兩年新上下存屋，每層一廳三房全舖地毯壁爐獨立電錶暖氣，交通學校便，自住分租最合，開價八萬餘。
- 3 西區廿一街一九一號兩廳三房白土德套房，兩新浴室，價五萬餘。

陳宗怡 ANNY CHAN 電二九一六六七六四
百信實業公司電六八四一八〇二五
傳呼電話 597-7711-602 號

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

泰興有限公司
Tai Hing Company
165 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 694-1028

冷凍氣房

專科裝置修理
業大小餐館雜貨
占貨自備房冷氣
。詳當日服務。
具政府特許執照快捷妥當收費從廉
TEL. 251-1616

金星工藝裝飾公司

承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯繫電話：
二五四—二九〇七

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。
換裝煤氣爐六百元起，換裝水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：
九三九—八二七五號洽。

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
香港、台北、廣州、新加坡、檳榔嶼、曼谷、吉隆坡、泗水、雅加達、三寶壟、馬尼拉、宿務、香港、台北、廣州、新加坡、檳榔嶼、曼谷、吉隆坡、泗水、雅加達、三寶壟、馬尼拉、宿務、香港、台北、廣州、新加坡、檳榔嶼、曼谷、吉隆坡、泗水、雅加達、三寶壟、馬尼拉、宿務

Representatives 各地代理：
• Winnipeg - 256-9304 • Edmonton - 426-2443 • Calgary - 285-4803
• Victoria - 382-1638 • Seattle - 722-2872 • Regina - 584-0799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
145 E. PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

加拿大首推 人壽保險公司

華代理人伍偉權

ANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO
華人經理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-8637 Res: 324-2039

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海
又再運到

黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶知悉，請移玉步，光臨指教。

黃漢事務所
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

專理會計事務 填報入息稅

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

宏海承接小工程

房屋改建、商店裝修、土庫間格、廚房、換新瓦面、補漏油漆。
電話：二九一—九九六一

士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St Van. B.C. 733-4736
Jim Fong: 321-6881
(馮 浩)

1 十八年四睡房，土庫完成，二副半廁所，兩個廚房，存庫區，1935 Williams St.
2 華商自用屋，一千八百尺，三副廁所，土庫完成，雙車房，地區高尚十三萬。

3 2046 Franklin St. 二房，大廚房，土庫有兩房，柏文區，四萬多。
4 十一年三房，陽台，土庫有房，廚房，廁所等。
5 四萬八千，四睡房，有土庫，4780 Kerdas St.
6 東區及西區有新屋多間，地毯及硬木地板，由七萬至九萬元。請詢問。

商業樓及柏文

- 1 五年商業樓三舖位及樓上柏文，全年收三萬六，開價三十八萬五。
- 2 堅實八組柏文樓，開價十五萬九千。
- 3 二十一組柏文樓，開價四十多萬。

R. R. S. P. 減稅。
那一個最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四—壹壹七零
吳悅榮同啓

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一五九號寄化街 近緬街西邊 千個街四

寫字樓招租

位於緬街夾四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通便利。
600尺至1100尺，有意請電話
684-9032 接洽。

忠許 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

876-8042

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
572 Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

冷氣開放
營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

鳳城肉品 鳳城麵品 鳳城粥品 鳳城甜品
鳳城羊腩 鳳城牛腩 鳳城水餃 鳳城粉麵
鳳城各式 鳳城點心 鳳城炒粉 鳳城麵粉

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票
東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一日酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日期：五月十四日，八月六日，十一月
◀歡迎查詢及索取章程▶
電話：(604) 689-6412或681-3816
●晚間及星期日：253-3826

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大膽小睡 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

餐館生意實業出賣

位於沙省Watrous交通方便，環境幽美
中小學校等設施齊備，樓上住房多間，生意興旺，埠情良好，並代理快狗巴士站務，最為適合家庭式經營，有意者請按址接洽或函商。J. M. Restaurant
Watrous, Sask. Phone: 306-946-3382

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司 啓

忠記土木工程

商業裝修 土庫間格 露台車房 天面小澗 外內油漆 大小工程 一律歡迎

電話 688-7441 (10時至6時)
電話 254-3548 (6時之後)
傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

東南亞豪華旅行團

\$1495起

廿一日，五大城市，包一流食宿酒店。
專人帶隊，代辦旅遊證件

加航 日航 韓航 西北航
各大航空公司特價機票
請電洽：彭先生、黃小姐、譚小姐。

溫哥華直航包機 \$519起

四十五日前訂位
兩、四、八、星期
自由選擇

電話：(604) 689-3816 地址：溫哥華唐人埠200號 201室 片打東街

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢妥辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

HOWE TONG
TEL: 687-2215, 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 (Canada)

●新屋五間，位於天寶街，永久地權，全部三睡房，土庫高爽光潔，近唐人埠，可步行去買舖和飲茶，開價五萬七千七百元起。
●唐人埠存屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得任另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。
●八組柏文位於夾廿五街，地庫樓大，年收約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現款即可成交，餘額直接供給業主，應過買屋住。
●多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋宇Coughlan 區，每年生意約九萬七千元，如買屋多，收入，四萬皆高尚住宅區，適合家庭投資。
●上下兩層，六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
●華商大小商業樓，柏文多間，位溫哥華和華那比旺區，最適合僑胞投資。
●康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人埠交通方便。
●備有大批新盤不能盡錄，請電查詢。

Bank of Montreal 滿地可銀行

The First Canadian Bank
華埠分行：片打東街178號
電話 666 7226

五年期存款證
年息 8 1/4 厘
存款額由五千元起
每年派息兩次
利率比定期存款高
詳情歡迎詢問
本行歡迎：
●房早按揭
●商業及私人貸款
經理：馬國材
Manager T. Mah

宋代呂婷千古情種

呂氏始創乃皇帝名由拍夷——呂四娘怒斬雍正頭

故欲先其妻而歸，歸門之心尚欲絕，惟其於戲，則未作一惡言，以其事白之於父，父怒，縛而幽之，以盜其贈，仍設酒為戲，賦詩以命。一詞曰：「惜多才薄命，無計可留你，採碎花箋寫斷腸，道旁楊柳依依，千絲萬縷抵不住一分愁緒。指月盟言，不是夢中語，後回若重來，不相安處，把酒灑奴墳土。」

呂四娘怒斬雍正頭

呂四娘，由來甚久，在雍正時已有。既老呂如是古老，故明令祖命宗，猛人名流，多到用離較都戰，現在且一一述來可也。

「永恒的」夢露

這個已死去十五年的性感尤物，美國影星瑪麗蓮·夢露至今仍為人津津樂道……

今年六月，蘇非比拍賣行把一份有夢露照片的一九五四年曆，以一百廿萬的高價售出。一九五四年該曆最初發售時，僅值二十便士。

今年二月間，倫敦上演了一齣芭蕾舞劇「瑪麗蓮」，該劇以夢露生與死的故事改編而成。主演者是泰莎·瓦爾，廿二歲，她的身高和體重，和已故的夢露相同。

不僅如此，夢露的傳奇生涯曾被編成話劇上演，拍成電視片集。更早些，洛杉磯的大衛·林德曼導演主辦過一個名為「瑪麗蓮·夢露」的攝影展，展出了由十五位攝影名家所拍的一百八十五張照片，哄動一時。

她的一生，同時成為作家寫傳記的好題材。蓋爾斯寫的「瑪麗蓮·夢露」，和諾曼·米勒寫的「瑪麗蓮·夢露」，銷路都甚可觀。

只是，夢露雖然可以持續這麼久，這却是很多人所無法理解的。這是以中國人的眼睛來看，夢露仍可以是一個美女，但她的身材顯然肥了一些。她細細的眼睛，帶着張張的性感，早已舉世皆知，大作家阿瑟·米勒一度是她的丈夫，都要忙不迭的讚她是「世界上最最女性化的女人」，中國人却會認為那是過於作做，比「露在骨子」要略遜一籌。細看她的照片，汗毛甚重，汗毛孔也不小，皮膚和大多數洋婦沒有多大分別，東方女性在這方面要細緻多了。

但英語世界永遠需要一個性感象徵，他們通過強有力的傳播媒介把她推銷到全世界，而我們就接受可憐可憐一樣接受了她的性感。

瑪麗蓮·夢露在美國崛起，走红，受人懷念，自有其持她的條件和背景。她是私生兒，由領養她的人養大，身世的坎坷先已贏得人的同情；她曾一嫁再嫁，作過棒球明星和名作家的妻子，她的名字，成為家喻戶曉。然後是神秘的

雖然假假假英倫博探軒轅况是春博私輯歸國日乘車戴笠見斯人

片打裝修工程

土木工，土庫間格，電火水，油漆，做木，車房露台，估價免費。
電話：254-4107 254-5303 (十時至五時)

埠仔餐館請經驗工人

中西廚及企鵝男女數名適合夫婦更佳有意者請與周先生接洽可食住日問電話：567-2369 下午三時以後電話567-2384 Vanderhoof B.C.

什貨舖連實業或頂

素利埠，現做生菓菜什貨舖，另一舖位合做餐館，取價十二萬元。電話：594-0284 或 299-8158

樓上二房一廳出租

近唐人街及車站寬大廚房購物上學甚便合小家庭。電話：二五五-五二〇〇

樓上兩光猛大房出租

交通便利，近域多利街，三時後電話：324-7495

有聯房出租

有火爐雪櫃包電火暖氣有意者請打電話 325-9908

入息屋自賣

壹街夾 Commercial 交通便，樓高三層，各自門口出入，爐櫃齊全，月租收入七百餘，現賣六萬餘，有意者請電二九四-零七二八。

埠仔宜中西廚師二名

要有經驗者下午四時至十二時電話 (111) 376-1261 壹陳先生接洽

東南亞

由溫哥華起飛前往：PACIFIC WESTERN AIRLINES

機票由 \$519 起

由溫哥華直航香港 \$200 以上

詳情請向以下旅行社查詢：

- 亞洲旅遊社 3763 Main Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 873-3844/5
- 納偉旅行社 love & white TRAVEL 185 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 689-0501
- 萬年旅運有限公司 mandarin tours ltd. 178 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 687-1588
- 新世界旅遊有限公司 Pacific Centre Mall (Downtown) Tel: 684-3291 1665 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada Tel: 736-6437

亞省餐館及實業平售

價錢平通全世界，因身體適和，所以賤價拋售，有事業心之士，請速電話：(403) 381-3350

免費鋪地毯

本公司專代理鋪實業地毯，GE 牌雪櫃，電爐，洗衣機，RCA 彩色電視機及 O.V.E.R 吸塵機等，自本年四月開辦至今，承蒙各界友好熱心愛護及支持，感激不淺。現為特別酬謝起見，謹於本月(七月)內，凡光顧本公司代鋪客廳地毯者，除享受特價外，得免費代鋪睡房一間，多購多贈，故請從速，重臨指導為荷。

餐館生意急賣

離雲錦街廿里，地位好，生意好，前途好，賺期短，事主離埠，志在必賣，歡迎任何還價，有意者，請來面議。

愛神出版社

雨露的滋潤，使花朵們嬌嫩欲滴！愛情的滋潤，使愛侶們增進！愛神出版社的成人雜誌畫報會指導你們總總之情

特別介紹「星期日」

下午一至四時開放

獨市生意出賣

勿失良機，唐山什貨，東主另圖別業，有意者請電二七〇-一〇一六。

合法出賃土庫招租

一廳一房廚房雪櫃地庫各門戶交通方便，近商場。電話：435-3475

牛扒龍蝦屋生意出賣

最近粉飾一新，有一百四十八個座位，全部酒牌，兼營雞尾午餐，位於：Surrey 區 Riverside 中心商場，良好地點，經營唐餐。Riverside Shopping Center, 14825-108th Ave, Surrey, B.C.

新屋土庫出租

東區兩房一廳雪櫃齊備獨立門口出入交通方便電話：四三五一八五一六

土庫及單人房出租

位於片打街東四四九號下午二時至四時電話：936-3511 或到上址接洽

宜數百人摘地菓

每日有車接送電話二五三-〇〇五四梅蘭洽

宜人摘好地菓

如意者 327-9676 325-4022 許姆洽

屋主自賣

內外翻新，地大，四大房，廿街夾非沙有意電：874-3768

新淨土庫出租

西區廿二街與西街夾房廚房廁傢私齊備電話：874-6103

華麗新屋業主自賣

位於 4890 Victoria Dr 七月三日期日開放。電話：879-2622

仔屋樓上出租

一廳兩房包電火近巴士學校五時後請電話：八七六-二五五零

唐餐館平讓

轉期短，租平，批發，有意從商來電參觀，上午五時前四三三-一六四一下午五時後五二一-二六四一

儲蓄戶口 定活存款

長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 遺產管理 政府公債 遺囑管理

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

30 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B PHONE 685-3034

PERPEDIL 東亞地氈與名貴美術品

885 Helmcken St., (Near Hornby) 專辦西藏手工藝地氈，與名貴美術品，波斯人古代地氈，與世界各地名貴畫作。

Classified Answering Service Ltd. 669-3022

你曾否發覺分類廣告，但是有困難答覆用英語者來電電話。②或者你不能在家等候接電話。③你的電話或者無人接聽，而至所發載的廣告，早已賣出。是不是？是不是？C.A.S. 可能解決以上問題。利用錄音所有來電，日夜代為服務，所收費用僅屬每點九仙請即接洽，收費或論日計算。

